


الذهاب إلى البروتج

Coming to Norway



 Aamina

 Julie Cornelia van Walsum

 Zahraa

|| 5

 العربية / English 




**LIDA Stories**

[lidastories.net](http://lidastories.net)

الذهاب إلى البروتج / Coming to

**Norway**

 Aamina

 Julie Cornelia van Walsum

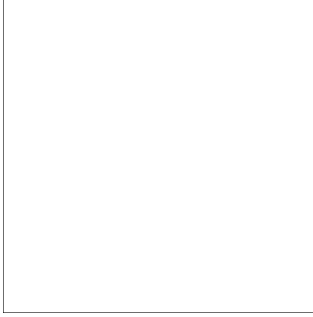
 Zahraa (ar)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



جئت لأوشقيهي إلى النرويج في ديسمبر 2016. كنا نرتدي ملابس صيفية لأننا اعتقدنا أن النرويج ستكون دافئة كالصومال. ولكن، عندما وصلنا إلى المطار، كان الثلج يتساقط. كنا نرتدي ملابس صيفية فقط. على الرغم من أننا أحضرنا بعض الحذاء، إلا أنها كانت تحتوي على ملابس صيفية فقط.

...

My two brothers and I came to Norway in December 2016. We wore summer clothes because we thought it would be as warm in Norway as it was in Somalia. However, when we arrived at the airport, it was snowing. We were cold and the weather was chilly. Although we had brought a few suitcases, they only had summer clothes in them.

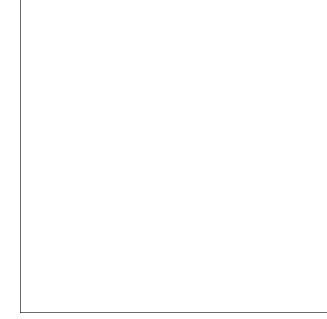




كنت الأيام الأولى في بلدة أمي غريبة للغاية. كان الجو جردًا ومثلجًا ولم يكن هناك الكثير مما يمكن رؤيته. كانت الشوارع خالية تمامًا. بدا أن الأشخاص القلائل الذين قابلتهم جردون وغير ودودين، على عكس الصومال، حيث كان هناك أشخاص في كل مكان. بدا كل شيء غير مألوف. أعطت أمي وصديقتي بعض الهدايا، ثم اصطحبتنا لشراء ملابس شتوية.

...

The first days in Mum's town were very strange. It was cold and snowy and there was not much to see. The streets were completely empty. The few people I met seemed cold and unfriendly. In Somalia there were people everywhere, so everything felt unfamiliar here. My mum and her friends gave us some presents, and then she took us to buy winter clothes.



لو كنت قد بقيت في الصومال، أعتقد أنني كنت قد أصبحت أمًا الآن. ربما كان لدي بالفعل العديد من الأطفال. لو كنت في الصومال، لكانت لي نفس الفرص التي أتيت لي الآن. أشعر أنني محظوظة لأنني أعيش في النرويج.

...

If I had stayed in Somalia, I think I would have been a mother by now. Perhaps I would already have many children. If I had been in Somalia, I would not have had the same opportunities as I have had now. I feel lucky to live in Norway.

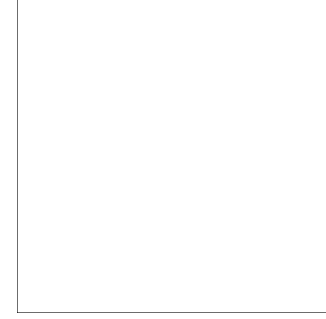




بعد المدرسة، أذهب إلى مركز يديره متطوعون، حيث أحصل على المساعدة في واجباتي المدرسية. انضممت أيضًا إلى دورة خياطة في المركز.

...

After school I go to a centre run by volunteers where I get help with my homework. I have also joined a sewing course at the centre.



في الصومال، لم أذهب إلى المدرسة، ولم أقم بأي دورات إستثناء مدرسة القرآن. لم أكن أعرف القراءة أو الكتابة. لقد تعلمت الآن كيف أكتب باللغتين الصومالية والنرويجية، والعديد من الأمور الأخرى. شعرت بإنني بلا قيمة بدون العلم. أما الآن فأشعر بالمعرفة والسعادة.

...

In Somalia I never went to school or did any courses except Quran school. I did not know how to read or write. Now I have learned how to write in both Somali and Norwegian, and many other subjects. Without education I felt I was nobody. Now I feel knowledgeable and happy.